

Biblioteka  
U. M. K.  
Toruń

010662  
II 1933







**Nur für den  
Dienstgebrauch!**

# Übersetzungen der Publikationsstelle

Haushaltsjahre 1935—1936

Abgeschlossen im April 1937



31.V.37.



6127

010662



## Inhalt.

	Seite
A. Übersetzungen polnischer Bücher und Aufsätze . . . . .	5
B. Übersetzungen tschechischer und slowakischer Bücher und Aufsätze . . . . .	18
C. Übersetzungen der Communiqués des Schlesischen Instituts in Kattowitz . . . . .	20
D. Übersetzungen der Communiqués des Baltischen Instituts in Gdingen (früher Thorn) . . . . .	25
E. Übersetzungen lettischer Bücher und Aufsätze . . . . .	26
Alphabetisches Verzeichnis . . . . .	27

Die Publikationsstelle gibt gegen Erstattung der Herstellungskosten, die in der Liste jeweils angegeben sind, die Übersetzungen zu dienstlichen Zwecken ab.

Wenn nichts anderes bemerkt ist, beziehen sich die Seitenangaben auf das fremdsprachige Original.

---

Presseauszüge, Polnisch.  
Gesamtüberblick üb. d. poln. Presse  
Presseauszüge, Tschechisch.  
Presseauszüge, Litauisch.  
Presseauszüge, Lettisch.  
Presseauszüge, Estnisch.  
Presseauszüge, Wendisch.  
Presseauszüge, Sowjetrussisch.

I  
I a  
I  
I  
I  
I  
I  
I  
I  
I



## A. Übersetzungen polnischer Bücher und Aufsätze.

Nr.

1. Swoboda, Henryk: Die ersten 15 Jahre des unabhängigen Polens. (Pierwsze piętnastolecie Polski niepodległej [1918—1933].) Warschau 1933. 431 Seiten. *RM. 3.—*
2. Karnowski, Jan: Der Anteil Pommerellens an Polens Kämpfen um seine Unabhängigkeit. (Udział Pomorza w walkach Polski o niepodległość.) Aus der Zeitschrift „Gryf“. 43 Seiten. *RM. 0.35*
3. Bericht des Organisationsrates der Auslandspolen: Fünf Jahre Arbeit für das Auslandspolentum. (Pięć lat pracy dla Polonii zagranicznej 1929—1934.) Warschau 1934. 227 Seiten. (Übersetzung unwesentlich gekürzt.) *RM. 2.90*
4. Handelsman, Marcelli: Unsere gegenwärtige Haltung gegenüber den Problemen der polnischen Geschichte nach den Teilungen. (O nasz dzisiejszy stosunek do historii porozbiorowej.) Aus dem Protokoll des 5. poln. Historikertages. 15 Seiten. *RM. 1.—*
5. Stojanowski, Karol: Rassenlehre gegen Slawentum. (Rasizm przeciw Słowiańszczyźnie.) Posen 1934. 156 Seiten. *RM. 2.50*
6. Rybka, Stanisław: Gesprengte Fesseln. (Zerwane pęta.) Tagebuchaufzeichnungen des Unterleutnants St. R. aus den Tagen des Posener Aufstandes 1918/19. 160 Seiten. *RM. 1.50*
- 7a. Wojciechowski, Zygmunt: Geschichte Schlesiens. (Historja Śląska.) I. Die älteste Stammesverfassung und Verwaltung bis zum Jahre 1139. (Najstarszy ustrój plemiennie-szczepowy i administracja do r. 1139.) II. Politische Verfassung Schlesiens. (Ustrój polityczny Śląska.) 272 Seiten<sup>1)</sup>. *RM. 3.—*
- 7b. Dąbrowski, Jan: Politische Geschichte Schlesiens in den Jahren 1290—1402. (Dzieje polityczne Śląska w latach 1290—1402.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. 235 Seiten *RM. 3.—*
8. Czekanowski, Jan: Der Mensch in Zeit und Raum. (Człowiek w czasie i przestrzeni.) Kap. V über die rassenmäßige Zusammensetzung der Polen und Deutschen. 23 Seiten. *RM. 1.—*

---

<sup>1)</sup> Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. Weitere Beiträge siehe unter Nr. 7b, 28—31, 75—79.

Nr.

9. Stojanowski, Karol: Kraniologische Typen Großpolens. (Typy kranjologiczne Wielkopolski.) 64 Seiten. *RM. 1.—*
10. Tymieniecki, Kazimierz: Der Zustrom der Deutschen in die polnischen Lande und die Bedeutung des deutschen Rechts im Mittelalter in Polen. (Napływ Niemców na ziemię polskie i znaczenie prawa niemieckiego w średnich wiekach w Polsce.) 18 Seiten. *RM. 1.—*
11. Studnicki, Władysław: Das politische System Europas und Polen. (System polityczny Europy a Polska.) 324 Seiten. *RM. 3.—*
- 11a
12. Smogorzewski, Kazimierz: Die Elemente der nationalsozialistischen Weltanschauung. (Elementy „Światopoglądu“ Narodowo-Socjalistycznego.) 23 Seiten. *RM. 1.—*
13. Die II. Tagung der Auslandspolen. Der Verlauf und das Ergebnis der Beratungen. Aus Jg. VIII, Heft 4 (Juli/Sept. 1934) der Zeitschrift: „Sprawy narodowościowe“ (Nationalitätenfragen). 41 Seiten. *RM. 1.—*
14. Stołyhwo, Kazimierz: Die rassenmäßige Zusammensetzung der Bevölkerung Schlesiens. (Zagadnienie składu rasowego ludności Śląska.) 24 Seiten. *RM. 1.—*
15. Wieliczka, Zygmunt: Großpolen und Preußen in der Zeit des Aufstandes 1918/19. (Wielkopolska a Prusy w dobie powstania 1918/19.) 221 Seiten. *RM. 5.—*
16. Der Stand des Landbesitzes in Pommerellen. Historische und rechtliche Probleme. (Stan posiadania ziemi na Pomorzu. Zagadnienia historyczne i prawne.) Verhandlungsprotokoll sowie wissenschaftl. Referate, die auf der am 31. 10. 1932 in Posen stattgefundenen III. wissenschaftl. pommerellenkundlichen Tagung gehalten wurden. 244 Seiten. *RM. 3.—*
17. Pommerellische Woche. (Tydzień o Pomorzu.) Sammelwerk unter Leitung von L. Zabrocki. Posen 1934. *RM. 3.—*
- Einzelne Kapitel:*
- a) Kostrzewski, Józef: Die Frage der sogenannten gotischen Kultur im Gebiet des alten Polen. (Zagadnienie t. zw. kultury gockiej na ziemiach dawnej Polski.) 22 Seiten. *RM. 0.50*
- b) Tymieniecki, Kazimierz: Die Slawen auf der Ostsee. (Słowianie na Bałtyku.) 11 Seiten. *RM. 0.50*
- c) Koczy, Leon: Die Dänen in Pommerellen in den Jahren 1157—1227. (Duńczycy na Pomorzu w latach 1157—1227.) 34 Seiten. *RM. 0.50*
- d) Stelmachowska, Bożena: Die Kaschuben und Polen. (Kaszuby a Polska.) 19 Seiten. *RM. 0.50*

Nr.

- e) Staszewski, Janusz: Pomerellen in den Jahren 1806—1807. (Pomorze w latach 1806—1807.) 16 Seiten. *RM. 0.50*
- f) Magdański, Marjan Ignacy: Die Hanse in Pomerellen. (Hanza na Pomorzu.) 59 Seiten. *RM. 0.75*
18. Bielski, Włodzimierz: Die Polen in Deutschland, ihr Leben und ihre Bedürfnisse. (Polacy w Niemczech, ich życie i potrzeby.) Veröffentlicht vom Poln. Westverband 1935. 13 Seiten. *RM. 1.—*
19. Über den deutschen Einfluß auf die polnische Kultur. (O wpływie niemieckim na kulturę polską.) Vortrag Nr. 2/1935 des Poln. Westverbandes. 7 Seiten. *RM. 1.—*
20. Die Polen in Deutschland und die Deutschen in Polen. (Polacy w Niemczech i Niemcy w Polsce.) Vortrag Nr. 4/1935 des Poln. Westverbandes. 12 Seiten. *RM. 1.—*
21. Ogrodziński, W.: Die geistigen Bindungen Schlesiens an Krakau an der Wende des 18. und 19. Jahrhunderts. Związki duchowe Śląska z Krakowem na przełomie wieków XVIII i XIX.) Aus dem Vortragszyklus: „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Schles. Institut, Kattowitz 1935. 48 Seiten<sup>1)</sup>. *RM. 1.—*
22. Wojciechowski, Zygmunt: Die Anteilnahme Schlesiens an der früheren Vereinigung der polnischen Länder. (Udział Śląska w dawnym zjednoczeniu ziem polskich.) Aus dem Vortragszyklus „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Schles. Institut, Kattowitz 1935. 27 Seiten. *RM. 1.—*
23. Zieleniewski, Leon: Das Problem der nationalen Minderheiten in der Verfassung der Republik. Historisch-dogmatischer Abriß. (Zagadnienie mniejszości narodowych w konstytucji Rzeczypospolitej. Zarys historyczno-dogmatyczny.) Aus „Sprawy Narodowościowe“ (Nationalitätenfragen). Jg. IX, Nr. 1—2, Jan./April 1935. 37 Seiten. *RM. 1.—*
24. Stieber, Zdzisław: Das kulturelle Leben der Wenden nach dem Weltkriege. (Życie kulturalne Łużyczan po Wielkiej Wojnie.) Aus „Sprawy Narodowościowe“ (Nationalitätenfragen). Jg. IX, Nr. 1—2, Jan./April 1935. 10 Seiten. *RM. 1.—*
25. Srokowski, Stanisław: Die ostpreußischen Wälder und ihre Rolle bei der Landesverteidigung. (Lasy wschodniopruskie i ich rola w obronie kraju.) Aus „Bellona“ (Militärische Zeitschrift). 16. Jg., Bd. XLIV, Heft I. Warschau Juli/Aug. 1934. 20 Seiten. *RM. 1.—*

---

<sup>1)</sup> Weitere Übersetzungen aus diesem Vortragszyklus vgl. unter Nr. 22, 26, 27, 33, 35, 38.

Nr.

26. Nechay, Wiktor: Schlesien als geographischer Bereich. (Śląsk jako region geograficzny.) Aus dem Vortragszyklus: „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Schles. Institut, Kattowitz 1935. 51 Seiten. *RM. 1.—*
27. Taszycki, Witold: Die schlesischen Ortsnamen. (Śląskie nazwy miejscowe.) Aus dem Vortragszyklus: „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Schles. Institut, Kattowitz 1935. 35 Seiten. *RM. 1.—*
28. Semkowicz, Władysław: Die historisch-geographischen Grundlagen Schlesiens. (Historyczno-geograficzne podstawy Śląska.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. 71 Seiten. *RM. 1.—*
29. Grodecki, Roman: Die politische Geschichte Schlesiens bis 1290. (Dzieje polityczne Śląska do roku 1290.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. 172 Seiten. *RM. 2.—*
30. Taszycki, Witold: Die polnische Sprache in Schlesien im Mittelalter. (Język polski na Śląsku w wiekach średnich.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. 17 Seiten. *RM. 1.—*
31. Kostrzewski, Józef: Vorgeschichte Schlesiens. (Pradzieje Śląska.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. 34 Seiten. *RM. 1.—*
32. Chałasiński, Józef: Der polnisch-deutsche Gegensatz in der Fabriksiedlung „Kopalnia“ in Oberschlesien. Eine soziologische Studie. (Antagonizm polsko-niemiecki w osadzie fabrycznej „Kopalnia“ na Górnym Śląsku. Studium socjologiczne.) 138 Seiten. *RM. 1.50*
33. Barycz, Henryk: Die Schlesier auf der Jagiellonischen Universität vom 15.—18. Jahrhundert. (Ślązacy na uniwersytecie Jagiellońskim od XV—XVIII w.) Aus dem Vortragszyklus: „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Poln. Institut, Kattowitz 1935. 25 Seiten. *RM. 1.—*
34. Jabczyński, M.: Gedenkbuch der I. Tagung der Unabhängigkeitsvorkämpfer des ehemals preuß. Teilgebiets in Posen am 14. Januar 1934. (Pamiętnik I. zjazdu niepodległościowców byłej dzielnicy pruskiej w Poznaniu 14 stycznia 1934 r.) 68 Seiten. *RM. 1.—*
35. Gębarowicz, Mieczysław: Die Kunstbeziehungen Schlesiens mit den anderen polnischen Gebietsteilen. (Stosunki artystyczne Śląska z innymi dzielnicami polskimi.) Aus dem Vortragszyklus: „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Schles. Institut, Kattowitz 1935. 26 Seiten. *RM. 1.—*
36. Ostpreußen. Vergangenheit und Gegenwart. (Prusy Wschodnie. Przeszłość i terażniejszość.) Sammelwerk unter der Redaktion

von Marjan Zawidzki. Verlag zum Schutze der Westgebiete.  
 Posen 1932. 338 Seiten<sup>1)</sup>. *RM. 3.—*

Kap. I. Vorwort.

Kap. II. Kostrzewski-Posen: Die prähistorischen Denkmäler Ostpreußens.

Kap. III. Tymieniecki - Posen: Die politische Bedeutung der Berufung des Deutschen Ordens.

1. Das Verhältnis der alten Preußen zu Polen.

2. Preuß. Missionen, die Berufung des Deutschen Ordens und ihre Folgen.

Kap. IV. Sobieski-Krakau: Der Kampf um die Programme und die Regierungsmethoden in Ostpreußen.

1. Das Programm Leszezs des Weisen.

2. Das tragische Ende des Rivalen des Deutschen Ordens.

3. Die Exklusivität der Deutschritter gegenüber den Preußen.

4. Die Methode der Polen und der Deutschritter gegenüber der preußischen Sprache.

5. Die nationale Unduldsamkeit des Deutschen Ordens gegenüber den Preußen.

6. Der Kampf der deutschen Sprache mit der polnischen unter der Regierung des Deutschen Ordens.

7. Die Exklusivität des Deutschen Ordens gegenüber den Polen.

8. Die Politik des Ordens gegenüber dem „preußischen Masuren“.

9. Der Verfall des Ordens.

10. Die Ideen der Krakauer Universität.

11. Der Thorner Friede.

12. Der letzte Hochmeister in Königsberg.

13. Der Kampf der Berliner Herrscher mit den polnischen Parolen in Königsberg.

14. Die polnische Absicht der Eroberung Ostpreußens.

15. Der Name „Preuße“.

Kap. V. Srokowski-Warschau: Polnische Denkmäler in Ostpreußen.

Kap. VI. Nitsch-Krakau: Die polnische Sprache in Ostpreußen.

Kap. VII. Wakar-Warschau: Bevölkerungsstruktur Ostpreußens.

1. Gebiet und Bevölkerung.

2. Bevölkerungsbewegung und -entwicklung.

3. Nationalitätenverhältnisse.

---

<sup>1)</sup> Die Kapitel werden auch einzeln für einen Unkostenbeitrag von je RM. 0.50 abgegeben.

- Nr.
37. Feldman, Józef: Polen und die Polen im Urteil preuß. Politiker in der Zeit nach den Teilungen. (Polska i Polacy w sądach polityków pruskich w epoce porozbiorowej.) Ausgabe des Schles. Instituts, Kattowitz 1935. 43 Seiten. *RM. 1.—*
38. Smogorzewski, Kazimierz: Die schlesische Frage auf der Friedenskonferenz im Jahre 1919. (Sprawa śląska na konferencji pokojowej 1919 roku.) Aus dem Vortragszyklus: „Das polnische Schlesien“, hrsg. vom Schles. Institut, Kattowitz 1935. 40 Seiten. *RM. 1.—*
39. Tymieniecki, Kazimierz: Aus den Problemen der Geschichte der Bauern bei den Slawen im Mittelalter. Die Verschuldung der dörflichen Bevölkerung und ihre wirtschaftlichen und rechtlichen Folgen. (Z zagadnień historii włościan u słowian w wiekach średnich.) Aus „Slavia Occidentalis“, Jg. 13, Posen 1934. 53 Seiten. *RM. 1.—*
40. Łowmiański, Henryk: Das heidnische Preußen. (Prusy pogańskie.) Abhandlung aus dem Sammelwerk: „Dzieje Prus Wschodnich“ (Geschichte Ostpreußens). Hrsg. vom Balt. Institut, Thorn 1935. 54 Seiten. *RM. 1.—*
41. Tymieniecki, Kazimierz: Die polnische Mission in Preußen und die Berufung des Ordens. (Misja Polska w Prusiech i sprowadzenie Krzyżaków.) Abhandlung aus dem Sammelwerk: „Dzieje Prus Wschodnich“ (Geschichte Ostpreußens). Hrsg. vom Balt. Institut, Thorn 1935. 56 Seiten. *RM. 1.—*
42. Zajączkowski, Stanisław: Die Eroberung und Kolonisation Preußens durch den Orden. (Podbój Prus i ich kolonizacja przez Krzyżaków.) Abhandlung aus dem Sammelwerk: „Dzieje Prus Wschodnich“ (Geschichte Ostpreußens). Hrsg. vom Balt. Institut, Thorn 1935. 54 Seiten. *RM. 1.—*
43. Bericht der Direktion des Balt. Instituts für die Zeit vom 1. Januar 1932—1. Juli 1933 (II). Verlag des Balt. Instituts, Thorn 1933. 30 Seiten. *RM. 1.—*
44. Bericht der Direktion des Balt. Instituts für 1933/34 (III). Verlag des Balt. Instituts, Thorn 1935. 36 Seiten. *RM. 1.—*
45. Wojciechowski, Zygmunt: Pommern und der Begriff Polens zur Zeit der Piasten. (Pomorze a pojęcie Polski Piastowskiej.) (Die Rolle der einzelnen Teilgebiete beim Aufbau des Polnischen Staates.) (Aus „Rocznik Gdański“ [Danziger Jahrbuch], Organ der Ges. der Freunde von Wissenschaft und Kunst in Danzig. Band VII und VIII, 1933/34.) 19 Seiten. *RM. 1.—*
46. Tymieniecki, Kazimierz, Besprechung von Albert Brackmann: „Die Anfänge des Polnischen Staates.“ (Aus „Roczniki

- Nr. historyczne“ [Historische Jahrbücher], Posen 1935, Jg. 11, Heft 2.)  
7 Seiten. *RM. 1.—*
47. Wojciechowski, Zygmunt: Mieszko I. und die Entstehung  
des Polnischen Staates. (Mieszko I i powstanie Państwa Polskiego.)  
Verlag der Wissenschaftl. Gesellschaft in Thorn, Thorn 1936.  
81 Seiten und 3 Karten. *RM. 2.50*
48. Widajewicz, J.: „Buryślów.“ („Rocznik Gdański“ [Danziger  
Jahrbuch], Organ der Ges. der Freunde von Wissenschaft und  
Kunst in Danzig. Band VII und VIII, 1933/34.) 13 Seiten.  
*RM. 1.—*
49. Małuszyński, M.: Die Unterwerfung Pommerns durch den  
Ritterorden 1308—1309. (Zabór Pomorza przez Krzyżaków  
1308—1309.) („Rocznik Gdański“ [Danziger Jahrbuch], Organ der  
Ges. der Freunde von Wissenschaft und Kunst in Danzig. Band  
VII und VIII, 1933/34.) 36 Seiten. *RM. 1.—*
50. Lepszy, K.: Die Meereswacht Stefan Batorys. (Strażnicy Morza  
Stefana Batorego.) („Rocznik Gdański“ [Danziger Jahrbuch],  
Organ der Ges. der Freunde von Wissenschaft und Kunst in  
Danzig. Band VII und VIII, 1933/34.) 40 Seiten. *RM. 1.—*
- 51a. Semkowicz, Władysław: Die territoriale Entwicklung Polens  
auf geographischer Grundlage. (Rozwój terytorjalny Polski na  
podłożu geograficznym.) Aus dem Kalender des „Ilustrowany  
Kuryer Codzienny“ 1936. Wissenschaftlicher Teil. 13 Schreibm.-  
Seiten. Mit Karten. *RM. 1.25*
- 51b. Zaborski, Bogdan: Das polnische Grenzland im Norden und  
Westen. (Polskie pogranicze północne i zachodnie.) Aus dem  
Kalender des I. K. C. 1936. Wissenschaftlicher Teil. 13 Schreibm.-  
Seiten. Mit Karten. *RM. 1.25*
- 51c. Piotrowicz, Karol: Das südliche und südwestliche Grenzgebiet.  
(Pogranicze południowe i południowo-zachodnie.) Aus dem I. K. C.  
Wissenschaftlicher Teil. 9 Schreibm.-Seiten. Mit Karten.  
*RM. 1.25*
- 51d. Wąsowicz, Józef: Die Ostgebiete. (Kresy wschodnie.) Aus  
dem I. K. C. 1936. Wissenschaftlicher Teil. 15 Schreibm.-Seiten.  
Mit Karten. *RM. 1.25*
52. Wrzosek, Antoni: Aus der Verkehrsgeographie Pommerellens.  
(Z geografji komunikacyjnej Pomorza.) Editionen des Bal-  
tischen Instituts. Aus „Verkehrsverhältnisse in Pommerellen“.  
Thorn 1935. 51 Seiten. *RM. 1.—*
53. Muennich, Aleksander: Das deutsche Siedlungswesen in Ost-  
preußen. (Osadnictwo niemieckie w Prusach wschodnich.) Ab-  
handlung aus der Sammelarbeit „Die wirtschaftlichen Verhält-

- Nr.  
nisse Ostpreußens“. Edition des Balt. Instituts, Thorn 1934.  
52 Seiten. *RM. 1.—*
54. Die Organisation der Seehäfen unter besonderer Berücksichtigung  
- von Gdingen und Danzig. (Organizacja portów morskich ze  
szczególnem uwzględnieniem Gdyni i Gdańska.) Sammelarbeit  
unter der Redaktion von H. Borowik und B. Nagórski. Edition  
des Balt. Instituts, Thorn 1934. 150 Seiten. *RM. 2.50*
55. Ludkiewicz, Zdzisław: Die Agrar-Struktur Pommerellens.  
- (Struktura agrarna Pomorza.) Edition des Balt. Instituts,  
Thorn 1934. 36 Seiten. *RM. 1.—*
56. Dzięgieł, Franciszek: Die pommerellische Landwirtschaft.  
- Ein geographisch-wirtschaftlicher Abriß. (Rolnictwo pomorskie  
w zarysie geograficzno-gospodarczym.) Edition des Balt. Insti-  
tuts, Thorn 1934. 108 Seiten. *RM. 2.—*
57. Rybczyński, Mieczysław: Die Wasserwege in Pommerellen.  
- (Drogi wodne na Pomorzu.) Edition des Balt. Instituts, Thorn  
1935. 66 Seiten. *RM. 1.50*
- 58a. Lutman, Roman: Stand und Bedürfnisse der polnischen Wissen-  
- schaft über Schlesien. (Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku.)  
(Einleitung.) Verlag des Schles. Instituts, Kattowitz 1936  
9 Seiten. *RM. 0.50*
- 58b. Stołyhwo, Kazimierz und Sedlaczek-Komorowski: Stand  
- und Bedürfnisse der polnischen Wissenschaft über Schlesien auf  
dem Gebiete der Anthropologie. (Stan i potrzeby nauki polskiej  
o Śląsku w zakresie antropologii.) 27 Seiten. *RM. 1.—*
- 58c. Gładysz, Mieczysław: Stand und Bedürfnisse der polnischen  
- Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete der Ethnographie.  
(Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku w zakresie etnografji.)  
41 Seiten. *RM. 1.—*
- 58d. Olszewicz, Wacław: Stand und Bedürfnisse der polnischen  
- Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete der wirtschaftlichen  
und sozialen Verhältnisse. (Stan i potrzeby nauki polskiej o  
Śląsku w zakresie stosunków gospodarczych i społecznych.)  
62 Seiten. *RM. 1.50*
- 58e. Kostka, Edward: Stand und Bedürfnisse der polnischen  
- Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete der Rechtsverhält-  
nisse. (Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku w zakresie stosun-  
ków prawnych.) 16 Seiten. *RM. 1.—*
- 58 f. Kostka, Edward: Bemerkungen zum Stand und zu den Be-  
- dürfnissen der demographischen Arbeiten in Schlesien. (Uwagi  
o stanie i potrzebie opracowań demograficznych na Śląsku.)  
9 Seiten. *RM. 0.50*



- Nr.
- 58g. Piotrowicz, Karol: Stand und Bedürfnisse der polnischen Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete der Geschichte<sup>1)</sup>. (Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku w zakresie historii.) 60 Seiten. *RM. 1.50*
- 58h. Wrzosek, Antoni: Stand und Bedürfnisse der polnischen Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete der Geographie. (Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku w zakresie geografji.) 18 Seiten. *RM. 1.—*
- 58i. Gębarowicz, Mieczysław: Stand und Bedürfnisse der polnischen Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete der Kunstgeschichte. (Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku w zakresie historii sztuki.) 12 Seiten. *RM. 1.—*
- 58k. Ogrodziński, Wincenty: Stand und Bedürfnisse der polnischen Wissenschaft über Schlesien auf dem Gebiete des schlesischen Schrifttums. (Stan i potrzeby nauki polskiej o Śląsku w zakresie piśmiennictwa śląskiego. 86 Seiten. *RM. 2.—*
59. Łypacewicz, Wacław: Die polnisch-tschechischen Beziehungen. (Stosunki polsko-czeskie.) Warschau 1936. 28 Seiten. *RM. 1.—*
60. Piwarski, Kazimierz: Johann III. Sobieski und die Ostseefragen in den Jahren 1693—1694. (Jan III Sobieski wobec spraw bałtyckich w latach 1693—1694.) (Aus „Rocznik Gdański“ [Danziger Jahrbuch], Organ der Ges. der Freunde von Wissenschaft und Kunst in Danzig. Band VII und VIII, 1933/34.) 28 Seiten. *RM. 1.—*
61. Piasecki, Wincenty Jul.: Der ostpreußische Transitverkehr im deutschen Schrifttum. (Tranzyt wschodnio-pruski w piśmiennictwie niemieckim.) (Aus „Rocznik Gdański“, Band VI, 1932. Auszug.) 46 Seiten. *RM. 1.25*
62. Wojciechowski, Zygmunt: Noch ein Wort über Mieszko I. (Jeszcze o Mieszko I.) 24 Seiten. *RM. 1.25*
63. Zur Wollin-Frage.
- a) Wojciechowski, Z.: Noch ein Wort über Wollin. (Jeszcze słowo o Wolinie.)
- b) Tymieniecki, K.: Zur Frage Wollins. (W sprawie Wolina.)
- c) Tymieniecki, K.: Bericht der wissenschaftlichen Expedition nach Wollin am 28.—29. Oktober 1935. (Sprawozdanie z ekspedycji naukowej do Wolina w dniach 28. i 29. 10. 1935.) (3 Aufsätze aus „Roczniki Historyczne“, Jg. 11, Posen 1935.) *RM. 1.50*

<sup>1)</sup> Die Nummern 58g, h u. i sind von der Historischen Kommission für Schlesien übersetzt.

Nr.

64. Wilder, Jan Antoni: Der wirtschaftliche Verfall Ostpreußens.  
- (Upadek gospodarzy Prus wschodnich.) Verlag des Balt.  
Instituts, Thorn 1936. 88 Seiten. *RM. 1.75*
65. Krysiński, Alfons: Die Entwicklung der ethnischen Ver-  
- hältnisse in Rotrußland im wiedererstandenen Polen, Teil I.  
(Rozwój stosunków etnicznych na ziemi czerwieńskiej w Polsce  
odrodzonej część pierwsza.) Aus „Sprawy Narodowościowe“  
(Nationalitätenfragen), Jg. IX, Nr. 5, 1935. 50 Seiten mit zahl-  
reichen Tabellen. *RM. 1.50*
66. Der Zugang zur See — Die Pommerellische Frage — Die Baltische  
- Gemeinschaft. (Dostęp do morza — Zagadnienie Pomorskie —  
Wspólnota Bałtycka.) Vierter Bericht der Direktion des Baltischen  
Instituts, den Wissenschaftlichen Kommissionen und der General-  
versammlung vorgelegt am 21.—22. 6. 1935. Thorn 1936. Sammel-  
werk<sup>1)</sup>. *RM. 3.—*

Kap. I. Wissenschaftliche Kommissionen des Balt. Instituts.  
Berichte und Programme.

1. *Meereskommission:*

- ✶ Borowik, Józef: Die Arbeiten des Balt. Instituts auf  
dem Gebiete der Meereswirtschaft. 14 Seiten.
- ✷ Hilchen, Feliks: Programm der Arbeiten der  
Meereskommission des Balt. Instituts. 10 Seiten.

2. *Geographische Kommission:*

- ✸ Winid, Walenty: Die Arbeiten des Balt. Instituts  
auf dem Gebiete der Geographie und ihrer Hilfswissen-  
schaften. 13 Seiten.
- ✹ Wrzosek, Antoni: Die Geographie in den bisherigen  
Veröffentlichungen des Balt. Instituts. 10 Seiten.
- ✺ Smoleński, Jerzy: Die Geographie im Programm  
der künftigen Arbeiten des Balt. Instituts. 8 Seiten.

3. *Historische Kommission:*

- ✻ Bieniasz, Józef: Die Arbeiten des Balt. Instituts  
auf dem Gebiet der historischen Forschung. 8 Seiten.
- ✼ Wojciechowski, Zygmunt: Das Programm der  
Arbeiten der Historischen Kommission des Balt. Insti-  
tuts für die nächste Zukunft. 11 Seiten.

4. *Archäologische Kommission:*

- ✽ Delekta, Jacek: Die Arbeiten des Balt. Instituts  
auf dem Gebiete der vorgeschichtlichen Archäologie.  
5 Seiten.

<sup>1)</sup> Die Kapitel werden auch einzeln für einen Unkostenbeitrag von  
je RM. 0,50 abgegeben.

Nr.

- 9 Jakimowicz, Roman: Das Programm der Arbeiten der archäologischen Kommission des Balt. Instituts. 5 Seiten.
5. *Kulturkundliche Kommission:*
- 10 Geistl. W. Łęga: Die Tätigkeit des Balt. Instituts auf dem Gebiete der ethnographischen Forschung. 12 Seiten.
67. Niepołomski, M.: Die polnische Bevölkerung des Marienburger Landes nach den Familiennamen. (Ludność polska ziemi Malborskiej według nazwisk.) Aus „Sprawy Narodowościowe“ (Nationalitätenfragen). 12 Seiten. *RM. 1.—*
68. Buczek, Karol: Die geographisch-historischen Grundlagen Ostpreußens. (Geograficzno-historyczne podstawy Prus Wschodnich.) Aus „Dzieje Prus Wschodnich“ (Geschichte Ostpreußens). 80 Seiten und 2 Karten. *RM. 2.50*
69. Dzięgiel, Wł.: Der polnische König Sigismund I. in Schlesien. (Król polski Zygmunt I na Śląsku.) 21 Seiten. *RM. 1.—*
70. Barycz, Henryk: G. S. Bandtke und Schlesien. (G. S. Bandtkie a Śląsk.) 54 Seiten. *RM. 1.75*
71. Koczy, Leon: Die Ostseepolitik des Deutschen Ordens. (Polityka bałtycka Zakonu Krzyżackiego.) 73 Seiten. *RM. 2.—*
72. Krysiński, Alfons: Entwicklungstendenzen der Bevölkerung Polens hinsichtlich der Nationalität und des Bekenntnisses in der Nachkriegszeit. (Tendencje rozwojowe ludności Polski pod względem narodowościowym i wyznaniowym w dobie powojennej.) Aus „Sprawy Narodowościowe“ (Nationalitätenfragen). 123 Seiten. *RM. 2.50*
73. Tymieniecki, Kazimierz: Die Deutschen in Polen. (Niemcy w Polsce.) Kritik des Buches von Dr. Kurt Lück. Deutsche Aufbaukräfte in der Entwicklung Polens. Mit einem Geleitwort von Dr. H. Rausching. Aus „Roczniki Historyczne“ (Historische Jahrbücher). 78 Seiten. *RM. 2.—*
74. Tymieniecki, Kazimierz: Die VI. Allgemeine Tagung der polnischen Historiker in Wilna, 17.—20. September 1935. (VI powszechny zjazd historyków polskich w Wilnie 17—20 września 1935.) Aus „Roczniki Historyczne“. 6 Seiten. *RM. 0.50*
75. Gębarowicz, Mieczysław: Die Architektur und Bildhauerei in Schlesien bis Ende des 14. Jahrhunderts. (Architektura i rzeźba na Śląsku do schyłku XIV w.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien<sup>1)</sup>. Band III. S. 1—84. *RM. 2.—*

<sup>1)</sup> Die Nummern 75, 76, 78 und 79 wurden von der Historischen Kommission für Schlesien übersetzt.

- Nr.
76. Dobrowolski, Tadeusz: Schlesische Wand- und Tafelmalerei bis Anfang des 15. Jahrhunderts. (Śląskie malarstwo ścienne i sztalugowe do początku XV w.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. Band III. S. 85—185. *RM.* 2.—
77. Podlacha, Władysław: Schlesische Miniaturen bis zum Ende des XIV. Jahrhunderts. (Minjatury śląskie do końca XIV w.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. Band III. S. 186—246. *RM.* 1.75
78. Gumowski, Marjan: Schlesische Siegel bis zum Ende des XIV. Jahrhunderts. (Pieczęcie śląskie do końca XIV w.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. Band III. S. 247—440. *RM.* 3.—
79. Mikucki, Sylwjuusz: Wappen der schlesischen Piasten bis Ende des XIV. Jahrhunderts. (Heraldyka Piastów śląskich do schyłku XIV w.) Aus dem Werk der Polnischen Akademie über Schlesien. Band III. S. 441—552. *RM.* 2.50
80. Tätigkeitsbericht der See- und Kolonialliga vom 1. 4. 33—1. 4. 35. (Sprawozdanie z działalności Ligi Morskiej i Kolonialnej.) Warschau, Verlag der See- und Kolonialliga 1935. 149 Seiten. *RM.* 2.50
- 81a. Lutman, Roman: Das kulturelle Leben Schlesiens in den Jahren 1926—1936. (Życie kulturalne Śląska w latach 1926—1936.) Aus „Zaranie Śląskie“ (Schlesisches Morgenrot), Jg. XII, Heft 3, 1936, S. 150—153.
- 81b. Kupszyński, Tadeusz: Von den Schulen in Schlesien. (Sprawy szkolne na Śląsku. Aus „Zaranie Śląskie“ (Schlesisches Morgenrot), Jg. XII, 1936, Heft 3, S. 154—158.
- 81c. Kostka, Edward: Historische Betrachtungen über die Verwaltung. (Refleksje historyczne o administracji.) Aus „Zaranie Śląskie“ (Schlesisches Morgenrot), Jg. XII, 1936, Heft 3, S. 159—171.
- 81d. Hasiński, M.: Das gesellschaftliche Leben in Schlesien in den Jahren 1926—1936. (Życie społeczne na Śląsku w latach 1926—1936.) Aus „Zaranie Śląskie“ (Schlesisches Morgenrot), Jg. XII, 1936, Heft 3, S. 173—179.
- 4 Aufsätze anlässlich des 10jährigen Amtsjubiläums des Schlesischen Wojewoden Dr. Michał Grażyński. *RM.* 1.50
82. Koczy, Leon: Dagome iudex, Schinesge und Awbaba. (Dagome iudex, Schinesge i Awbaba.) Aus „Roczniki Historyczne“ (Historische Jahrbücher), Jg. XII, Heft 1, S. 1—46. *RM.* 1.50
83. Tymieniecki, Kazimierz: Widukind und Thietmar über die Ereignisse des Jahres 963. (Widukind i Thietmar o wypadkach

Nr.

- z. r. 963.) Aus „Roczniki Historyczne“ (Historische Jahrbücher),  
Jg. XII, 1936, Heft 1, S. 95—106. *RM. 1.—*
84. Krzyżanowski, Wiktor: Vom polnischen Charakter des  
deutschen Schlesiens. (O polskości Śląska niemieckiego.) Lemberg  
1936. 48 Seiten. 2 Karten. *RM. 1.50*
85. Strasburger, Henryk: Die Danziger Frage. (Sprawa Gdańska.)  
Warschau 1937. 113 Seiten. *RM. 1.50*
86. Buławski, Rajmund: In Sachen der 8800000 „überschüssiger“  
Agrarbevölkerung in Polen. (W sprawie 8 milionów 800 tysięcy  
„zbędnej“ ludności rolniczej w Polsce.) 24 Seiten. *RM. 1.—*
87. Kutrzeba, Stanisław: Die totalen Staaten. Licht-Schatten-  
Zukunft. (Państwa totalne. Światła-cienie-przyszłość.) 19 Seiten.  
*RM. 1.—*
88. Skoczek, Józef: Die kulturellen Beziehungen zwischen Schle-  
sien und Lemberg im Mittelalter. (Stosunki kulturalne Śląska ze  
Lwowem w wiekach średnich.) (Serie „Polski Śląsk“, 27, 1937).  
40 Seiten. *RM. 1.50.*
89. Tymieniecki, Kazimierz: Kolonisation und Germanisierung  
Schlesiens im Mittelalter. (Kolonizacja a germanizacja Śląska w  
wiekach średnich.) (Serie „Polski Śląsk“, 26, 1937). 41 Seiten.  
*RM. 1.50.*
- 



## B. Übersetzungen tschechischer und slowakischer Bücher und Aufsätze.

Nr.

1. Páta, Josef und Zmeškal, Vladimír: Unsere Beziehungen zur Lausitz (Naše Styky s Lužici), Prag 1935. Verlag Společnost přátel Lužice v Praze (Gesellschaft der Freunde der Lausitz in Prag). *RM 2.—*
2. Rundfrage über Hultschin (Anketa o Hlučínsku). Aus: Věstník Matice Opavské (Zeitschrift des Tschech. Schulvereins in Troppau), Jg. 39, Nr. 1—2. Troppau 1934. *RM 2.—*
3. Janoušek, Em.: Wie steht es um die Polen in der Tschechoslowakei? (Jak je to s Poláky v Československu?) Aus: Slovanský Přehled, Okt./Nov. 1935. *RM 2.—*
4. Slavík, Jan: Zur Frage der Möglichkeit einer Geschichte des Slawentums (K otázce možnosti dějin slovanstva). Aus: Slovanský Přehled, Okt./Nov. 1935. *RM 2.—*
5. Smetáček, Zdeněk: Wie sie es sehen (Jak oni to vidí) und Und wie wir es sehen (A jak to vidíme my). Aus: Přítomnost Nr. 48 und 50/1935.  
(Gespräche mit den Henlein-Leuten über das deutsch-tschechische Verhältnis.) *RM 2.—*
6. Laube, Josef: Unsere nationale Entwicklung, namentlich im verdeutschten Gebiet (Náš národní vývoj zejména ve zněmčeném území), Reichenberg 1935. Verlag Česká knihtiskárna (Tschechische Buchdruckerei) B. Kobr, Reichenberg. *RM 2.50*
7. Pekař, Josef: Um eine neue Geschichte im Dritten Reich (O nový dějepis v Třetí říši). Aus: Český Časopis Historický (Tschechische Historische Zeitschrift) 41 (1935), S. 555—566. *RM. 2.—*
8. Kapras, Jan: Die Lausitz und der tschechische Staat (Lužice a český stát), Prag 1935. Verlag Společnost přátel Lužice v Praze (Gesellschaft der Freunde der Lausitz in Prag). *RM 2.—*
9. Kuffner, Hanuš: Aus der Geschichte der Vorbereitungen zum Aufbau unseres Staates (Z dějin příprav k budování našeho státu). Übersetzung der Artikelreihe in den Národní listy vom 15. 8.

Nr.

- bis 3. 9. 1936. (Die Studie aus Kuffners handschriftlichem Nachlaß erörtert die Probleme des künftigen tschechischen Staates, seine politischen und militärischen Sicherungen sowie die Frage des Verhältnisses zu Deutschland.) *RM 2.—*
10. Papoušek, Jaroslav: Die Tschechoslowakei, Sowjetrußland und Deutschland (Československo, SSSR. a Německo). Aus: *Národní osvobození* Nr. 226ff., 1936. (Papoušek, der bekannte Publizist und Beamte im tschechischen Außenministerium, erörtert hier das meist diskutierte Problem der tschechischen Außenpolitik.) *RM 2.—*
11. Šeba, Jan: Rußland und die Kleine Entente in der Weltpolitik (Rusko a malá dohoda v politice světové). Mit einem Geleitwort des tschechoslow. Außenministers K. Krofta. Auszug aus der 4. unveränd. Aufl., Prag 1936. *RM 3.20*
12. Stodola, Emil: Über das Sprachengesetz und die Frage der Minderheiten (O jazykovom zákone a menšinových otázkách), [Slowakisch], Preßburg 1936, Selbstverlag. *RM 2.—*
-

## **C. Übersetzungen der Communiqués des Schlesischen Instituts in Kattowitz.**

Unkostenbeitrag für das Stück RM. 0,50.

### **Serie I. (1935)**

Nr.

1. Aus der Geschichte des Eisenhüttenwesens in Schlesien in der Vorkriegszeit. (Wacław Olszewicz.)
2. Das Schlesische Museum. (Dr. Tadeusz Dobrowolski.)
3. Aus der Geschichte des Eisenhüttenwesens in Schlesien nach dem Kriege. (Wacław Olszewicz.)
4. Der regionale Plan des Industrie- und Hüttenbezirks und die Arbeiten an seiner Vorbereitung. Die Lage der Gruben im Kohlenrevier. (Stanisław Piotrowski.)
5. Die europäische Bewegung des Kohleverbrauchs. (Andrzej Jalo-wiecki.)
6. Die musikalische Veranlagung des schlesischen Volkes. (Feliks Sachse.)
7. Das Schlesische Institut. Organisation, Aufgaben und Tätigkeitsprogramm. Verzeichnis der Mitglieder des Schlesischen Instituts nach dem Stande vom 1. Juli 1934.
8. Deutschland-Polen und Schlesien in der Meinung der deutschen Gelehrten. (Dr. St. Komar.)
9. Die Bibliothek des Schlesischen Sejms. (Paweł Rybicki.)
10. Von der Region — zum Menschen. Neue Richtungen in der polnischen schlesischen Literatur. (Dr. Olga Regorowiczowa.)
11. Neue Arbeitsmethoden im Kohlebergbau in Schlesien. (Eug. Górkiewicz.)
12. Stand der vorgeschichtlichen Forschungen in der Wojewodschaft Schlesien. (Dr. Józef Żurowski.)
13. Die oberschlesischen Archivalien. Die Archive der staatlichen Behörden. Kommunale Archive, Kirchenarchive, Privatarhive. (Ludwik Musioł.)



- C. Übersetzungen der Communiqués des Schles. Instituts in Kattowitz 21  
Nr.
14. Ist Schlesien ein urgermanisches Land? Tendenziöse Ungenauigkeiten der deutschen Presse. (Prof. Dr. Józef Kostrzewski.) Anthropologische Forschungen im Kreise Pless in Oberschlesien. (Dr. Bronisław Jasicki.)
  15. Das polnische Schulwesen im Opper Schlesien bis zum Jahre 1929. (Dr. Eugenjusz Zdrojewski.)
  16. Das polnische Schulwesen im Opper Schlesien seit dem Jahre 1929. (Dr. Eugenjusz Zdrojewski.)
  17. Der Bergbau und das Zinkhüttenwesen in Schlesien vor dem Kriege. (Wacław Olszewicz.)
  18. Der Bergbau und das Zinkhüttenwesen in Schlesien in der Nachkriegszeit. (Wacław Olszewicz.)
  19. Der rechtliche Zustand der evangelisch-unierten Kirche in Polnisch-Oberschlesien. (Teodor Lubicz.)
  20. Die deutsche Wissenschaft über polnische Fragen. Allgemeine Bemerkungen zu der Arbeit von Dr. Lück. (Wincenty Ogrodziński.)
  21. Der Traditionalismus in der Dichtung des Geistlichen Damroth. Die Quellen des Traditionalismus. (Dr. Stanisław Kasztelowicz.)
  22. Die Argumente eines deutschen Professors der Vorgeschichte (Prof. Dr. Frhr. B. v. Richthofen). (Józef Kostrzewski.)
  23. Die Eindrücke von Niemcewicz von einer Reise nach Schlesien. (Dr. Irena Turowska-Barowa.)
  24. Die jüngsten der Kunst Schlesiens gewidmeten wissenschaftlichen Arbeiten. (Tadeusz Dobrowolski.)
  25. Walenty Roździeński und seine altpolnische Dichtung über das Hüttenwesen. (Wiedergabe des am 8. Februar 1935 in Kattowitz gehaltenen Vortrages.) (Roman Pollak.)
  26. Die deutschen Vorbereitungen für die wissenschaftliche Offensive in Oberschlesien.
  27. Die Organisation der englischen Kohlenindustrie. (Andrzej Jałowicki.)
  28. Verdankt Schlesien seinen Namen den germanischen Silingen? (Józef Kostrzewski.)
  29. Die deutsche Kritik an der Karte vom Jahre 1910. Dr. Geisler korrigiert die Karte des Ingenieurs Spett. (Dr. Wiktor Nechay.)
  30. Das Pädagogische Institut in Kattowitz. Ideologische Voraussetzungen. (Dr. Mirosław Sekreta.)
  31. Die ersten deutschen anthropologischen Untersuchungen in Oberschlesien. (Dr. Ludomir Sedlaczek-Komorowski.)

- 22 C. Übersetzungen der Communiqués des Schles. Instituts in **Kattowitz**.  
Nr.
32. Das Teschener Schlesien im Lichte der jüngsten tschechischen Veröffentlichungen. Die Anfänge der Nationalbewegung im Teschener Schlesien. (Wiesław Wojnar.)
33. Die polnische Handelspolitik in deutscher Beleuchtung. (Zbigniew Miłobędzki.)
34. Das literarische Schaffen im heutigen Schlesien. (Alfred Jesionowski.)
35. Georg Samuel Bandtke. Zum 100. Jahrestag seines Todes. (Dr. Henryk Barycz.)
36. Rechenschaftsbericht der Direktion des Schlesischen Instituts 1934/35. Verzeichnis der Mitglieder des Schlesischen Instituts.
37. Übersetzung nicht vorgesehen.
38. Die Bedeutung des schlesischen Konservatoriums in **Kattowitz**.
39. Übersetzung nicht vorgesehen.
40. Eine tschechische Veröffentlichung über die polnische Bevölkerung im Transsolaschlesien. (Jozef Chmelař: Die tschechische Minderheit in der Tschechoslowakei.) (Wiesław Wojnar.)
42. Das polnische Gymnasium in Beuthen. (Dr. Edward Szwed.)
43. Übersetzung nicht vorgesehen.
44. Die oberschlesische Presse in der Zeit der Volksabstimmung und der Aufstände. (Dr. Adam Bar.)
45. Karol Miarka als Verteidiger der polnischen Sprache in Schlesien. (Dr. Jan Dąbrowa.)
46. Die Teschener Archivalien. (Franciszek Popiołek.)
47. Die Kleinpächter in der Landwirtschaft Schlesiens. (Dr. Ludwik Kohutek.)
48. Übersetzung nicht vorgesehen.
49. Die Rolle des Schulvereins „Macierz Szkolna“ bei der nationalen Wiedergeburt des Teschener Schlesiens. (H. Dobrowolski.)
50. Die Aufstände des oberschlesischen Volkes im 18. und 19. Jahrhundert. (Dr. Ludwik Kohutek.)

#### **Serie II (1936).**

1. Die Presse der Legionen in Schlesien. (Ludwik Brzożek.)
2. Erlebtes Oberschlesien. (Besprechung über das Buch von Dr. Peter Fischer, des ehemaligen Vizepräsidenten der Provinz Oberschlesien, mit dem Titel: „Erlebtes Grenzland Oberschlesien. Ein Be-

C. Übersetzungen der Communiqués des Schles. Instituts in Kattowitz. 23  
Nr.

- kenntnis zur deutschen Sendung Oberschlesiens 1925—1933“.)  
(Dr. St. Komar.)
3. Georg Bock, ein vergessener polnisch-schlesischer Schriftsteller des  
18. Jahrhunderts. (Wincenty Ogrodziński.)
  4. Die Einfuhr und Ausfuhr Oberschlesiens in den Jahren 1931—1934  
und ihre Wege. (Zbigniew Miłobędzki.)
  5. Nationalitätenkarte von Nordmähren. (Wiesław Wojnar.)  
Die polnische Kultur in Schlesien zur Frühpiastenzzeit im Lichte  
der Oppelner Ausgrabungen. (J. Kostrzewski.)
  6. Das Polentum in den kirchlichen Visitationsprotokollen des Archi-  
diakonats Breslau aus dem 17. Jahrhundert. (Ludwik Musioł.)
  7. Eine neue deutsche Dichtung über Oberschlesien. (Georg Langer:  
Grodzisko.) (Alfred Jesionowski.)
  8. Die Dynamik der Entwicklung der polnischen Bevölkerung in der  
Tschechoslowakei nach den tschechischen Schulstatistiken. (Wiesław  
Wojnar.)
  9. Maria Konopnicka über das polnische Schlesien. (Jan Dąbrowa.)
  10. Die Probleme des Teschener Schlesiens in deutscher Beleuchtung.  
(Zum Buche von Kurt Witt: „Die Teschener Frage“.) (Wiesław  
Wojnar.)
  11. Die Jesuiten in Oberschlesien. (Zum Buche: Hermann Hoffmann,  
Die Jesuiten in Oppeln, Breslau 1934.) (Dr. Władysław Dziegiel.)
  12. Die Staatliche Landwirtschaftliche Hochschule in Teschen. (Ludwik  
Kohutek.)
  13. Bericht der Direktion des Schlesischen Instituts für das Jahr 1935/36.
  14. Die Zweisprachigkeit im Lichte der neueren Psychologie. (Zu August  
Volkmer: Die Zweisprachigkeit im Lichte der neueren Seelenkunde.  
Der Oberschlesier, 1936, Seite 61—64.) (Dr. Tomasz Strzembosz.)
  15. Polnische Motive in der zeitgenössischen deutschen Belletristik.  
(Alfred Jesionowski.)
  16. Józef Łepkowski in Schlesien in den Jahren 1848—1849. (Marta  
Pampuchówna.)
  17. Schlesien im I. Bande des „Polnischen biographischen Lexikons“.  
(Ludwik Musioł.)
  18. Die Lage der polnischen katholischen Bevölkerung in Schlesien zur  
Zeit der preußischen Annexion. (Dr. Kazimiera Jeżowa.)
  19. St. Przybyszewski, der Redakteur der „Gazeta Robotnicza“ (Ar-  
beiterzeitung) im Kampf um das Polentum Schlesiens. (Dr. St.  
Kasztelowicz.)

- 24 C. Übersetzungen der Communiqués des Schles. Instituts in Kattowitz  
Nr.
20. Vierzehn Jahre polnische Verwaltung in Oberschlesien. (Dr. St. Komar.)
21. Der polnische Charakter Schlesiens in den archivalischen Quellen Lembergs. (Dr. Józef Skoczek.)
- 22—24. Übersetzung nicht vorgesehen.
25. Fragen der Raumplanung und Bebauung in den schlesischen Beskiden. (St. Tworkowski.)
- 26—28. Übersetzung nicht vorgesehen.
29. Das neueste deutsche Buch über Polen. (Besprechung von Wilhelm Nölting, Polen, Berlin 1936.) (A. Wrzosek.)
-

## D. Übersetzungen der Communiqués des Baltischen Instituts in Gdingen (früher Thorn).

Unkostenbeitrag für das Stück RM. 0,50.

Nr. 1—21 im Jahre 1934, Nr. 22, 23, 32 im Jahre 1935 erschienen.

Nr.

1. Die kulturelle Gemeinschaft der baltischen und slawischen Völker an der Ostsee. (M. Rudnicki.)
  2. Die Besiedlung Pommerellens im Lichte der neuesten archäologischen Forschungen. (Tadeusz Waga.)
  3. Die Freihäfen und Freihafenzonen. (Tadeusz Lutman.)
  7. Von den Kaschuben unter den Kaschuben. Der Inhalt des Artikels des Stefan Bieszek im „Zrzesz Kaszëbskô“. (M. Rudnicki.)
  8. Waren die Wikinger Herren Pommerellens? (Józef Kostrzewski.)
  9. Der Kampf um den Grund und Boden in Pommerellen im deutschen Roman. (Władysław Pniewski.)
  10. Die 4. Pommerellenkundliche Tagung.
  11. Die polnische Auswanderung in Dänemark. (Bolesław Leitgeber.)
  12. Ethnographische Untersuchungen in der Tucheler Heide.
  13. Der Skandinavisch-Baltisch-Polnische Verband. (Teodor Nagórski.)
  14. Der Stettiner Hafen 1933.
  15. Wann erschienen die ersten Germanen in Pommerellen? (Józef Kostrzewski.)
  16. Noch einmal: „Von den Kaschuben unter den Kaschuben“. (Tadeusz Lehr-Spiławiński.)
  17. Polen und Moskau an der Ostsee. Die Rolle der Ostsee in der Geschichte Europas und die Kämpfe um die Ostsee. (Dr. Kazimierz Tyszkowski.)
  18. Ein verleumderischer deutscher Roman über Pommerellen. Walter von Molo, Holunder in Polen. (Dr. Wł. Pniewski.)
  19. Der verstorbene Geistliche Bolesław Makowski. (Gwido Chmarzyński.)
  20. Waren die Germanen vor 3000 Jahren in Pommerellen? (J. Kostrzewski.)
  21. Die 4. Wissenschaftliche Pommerellenkundliche Tagung in Krakau.
  22. Der Seehandel Thorns im Mittelalter. (Marjan Magdański.)
  23. Die Verbindung Wolhyniens mit der Ostsee. (Juljan Nieć.)
  32. Ein wirtschafts- und verkehrsgeographischer Atlas von Pommern. (Bogdan Zaborski.)
-

## **E. Übersetzungen lettischer Bücher und Aufsätze.**

Nr.

1. Brastinsch, E.: Volkstumslehre. (Tautības Mācība.) Riga 1936.  
400 Seiten. *RM. 4.50.*
-

## Alphabetisches Verzeichnis.

- Auslandspolen, Organisationsrat  
der Auslandspolen II. Tagung:  
A 3, A 13.
- Baltisches Institut, Berichte: A 43,  
A 44, A 66.
- Bar, A.: C I, 44.
- Barycz, H.: A 33, A 70, C I, 35.
- Bielski, Wł.: A 18.
- Bieniasz, J.: A 66.
- Borowik, H.: A 54.
- Borowik, J.: A 66.
- Brastinsch, E.: E 1.
- Brzozek, L.: C II, 1.
- Buczek, K.: A 68.
- Buławski, R.: A 86.
- Chałasiński, J.: A 32.
- Chmarzyński, G.: D 19.
- Czekanowski, J.: A 8.
- Dąbrowa, J.: C I, 45, C II, 9.
- Dąbrowski, J.: A 7b.
- Delekta, J.: A 66.
- Dobrowolski, T.: A 76, C I, 2, C I,  
24, C I, 49.
- Dziedzic, F.: A 56.
- Dzięgiel, Wł.: A 69, C II, 11.
- Feldmann, J.: A 37.
- Gębarowicz, M.: A 35, A 58i, A 75.
- Gładysz, M.: A 58c.
- Górkiewicz, E.: C I, 11.
- Grodecki, R.: A 29.
- Gumowski, M.: A 78.
- Handelsman, M.: A 4.
- Hasiński, A.: A 81d.
- Hilchen, F.: A 66.
- Hultschin, Rundfrage: B 2.
- Jabczyński, M.: A 34.
- Jakimowicz, R.: A 66.
- Jałowicki, A.: C I, 5, C I, 27.
- Janoušek, Em.: B 3.
- Jasicki, B.: C I, 14.
- Jesionowski, A.: C I, 34, C II, 7,  
C II, 15.
- Jeżowa, K.: C II, 18.
- Kapras, J.: B 8.
- Karnowski, J.: A 2.
- Kasztelowicz, St.: C I, 21, C II,  
19.
- Koczy, L.: A 71, A 82.
- Kohutek, L.: C I, 47, C I, 50, C II,  
12.
- Komar, St.: C I, 8, C II, 2, C II,  
20.
- Kostka, E.: A 58e, A 58f, A 81c.
- Kostrzewski, J.: A 31, A 36, C I,  
14, C I, 22, C I, 28, C II, 5, D 8,  
D 15, D 20.
- Krysiński, A.: A 65, A 72.
- Krzyżanowski, W.: A 84.
- Kuffner, H.: B 9.
- Kupeczyński, T.: A 81b.
- Kutrzeba, St.: A 87.
- Laube, J.: B 6.
- Łęga, W.: A 66.
- Lehr-Spławinski: D 16.

- Leitgeber, B.: D 11.  
 Lepszy, K.: A 50.  
 Łowmiański, H.: A 40.  
 Lubicz, T.: C I, 19.  
 Ludkiewicz, B.: A 55.  
 Lutman, R.: A 58a, A 81a.  
 Lutman, T.: D 3.  
 Łypaciewicz, W.: A 59.
- Magdański, M.: D 22.  
 Małuszyński, M.: A 49.  
 Mikucki, S.: A 79.  
 Miłobędzki, Z.: C I, 33, C II, 4.  
 Muennich, A.: A 53.  
 Musioł, L.: C I, 13, C II, 6, C II, 17.
- Nagórski, B.: A 54.  
 Nagórski, T.: D 13.  
 Nechay, W.: A 26, C I, 29.  
 Nieć, J.: D 23.  
 Niepołomski, M.: A 67.  
 Nitsch, K.: A 36.
- Ogrodziński, W.: A 21, A 58k, C II, 3.  
 Olszewicz, W.: A 58d, C I, 1, C I, 3, C I, 17, C I, 18, C I, 20.  
 Ostpreußen, Sammelwerk: A 36.
- Pampuchówna, M.: C II, 16.  
 Papoušek, J.: B 10.  
 Páta, J.: B 1.  
 Pekař, J.: B 7.  
 Piasecki, W. J.: A 61.  
 Piotrowicz, K.: A 51c, A 58g.  
 Piotrowski, St.: C I, 4.  
 Piwarski, K.: A 60.  
 Pniwski, Wł.: D 9, D 18.  
 Podlacha, Wł.: A 7ß.  
 Pollak, R.: C I, 25.  
 Popiołek, F.: C I, 46.  
 Pommerellen, Landbesitz: A 16.  
 Pommerellische Woche: A 17a—f.  
 Pommerellenkundl. Tagung: A 16, D 10, D 21.
- Ręgorowiczówna, O.: C I, 10.  
 Rudnicki, M.: D 1, D 7.  
 Rybczyński, M.: A 57.  
 Rybicki, P.: C I, 9.  
 Rybka, St.: A 6.
- Sachse, F.: C I, 6.  
 Schles. Institut, Kattowitz: C I, 7, C I, 36.  
 Schles. Konservatorium, Kattowitz: C I, 38, C II, 13.  
 Šeba, J.: B 11.  
 Sedlacek-Komorowski: A 58b, C I, 31.  
 Seehäfen: A 54.  
 See- und Kolonialliga, Bericht: A 80.
- Sekreta, M.: C I, 30.  
 Semkowicz, Wł.: A 28, A 51a.  
 Skoczek, J.: A 88, C II, 21.  
 Slavík, J.: B 4.  
 Smetáček, Zd.: B 5.  
 Smogorzewski, K.: A 12, A 38.  
 Smoleński, J.: A 66.  
 Sobieski, W.: A 36.  
 Srokowski, St.: A 25, A 36.  
 Swoboda, H.: A 1.  
 Swed, W.: C I, 42.
- Stettiner Hafen: D 14.  
 Stieber, Zd.: A 24.  
 Stodola, E.: B 12.  
 Stojanowski, K.: A 5, A 9.  
 Stołyhwo, K.: A 14, A 58b.  
 Strasburger, H.: A 85.  
 Strzembosz, T.: C II, 14.  
 Studnicki, Wł.: A 11.
- Taszycki, W.: A 27, A 30.  
 Tucheler Heide: D 12.  
 Turowska-Barowa, J.: C I, 23.  
 Tworkowsko, St.: C II, 25.  
 Tymieniecki, K.: A 10, A 36, A 39, A 41, A 46, A 63, b, c, A 73, A 74, A 83, A 89.  
 Tyszkowski, K.: D 17.



- Wącowicz, J.: A 51 d.  
Waga, T.: D 2.  
Wakar, W.: A 36.  
Westverband, Poln.: A 19, A 20.  
Widajewicz, J.: A 48.  
Wieliczka, Z.: A 15.  
Wilder, J. A.: A 64.  
Winid, W.: A 66.  
Wojciechowski, Z.: A 7a, A 22,  
A 45, A 47, A 62, A 63a, A 66,  
Wojnar, W.: C, I 32, C I, 40,  
C II, 5, C II, 8, C II, 10.  
Wollinfrage: A 63.  
Wrzosek: A 52, A 88h, A 66, C II, 15  
29.  
Zaborski, B.: A 51 b, D 32.  
Zajączkowski, St.: A 42.  
Zawidzki, M.: A 36.  
Zdrojewski, E.: C I, 15, C I,  
16.  
Zieleniewski, L.: A 23.  
Zmeškał, Vl.: B 1.  
Żurowski, J.: C I, 12.

Gedruckt bei A. Heine GmbH, Gräfenhainichen.













